

DANCING MUSICAL SANTA CLAUS • TÁNCOLÓ, ZENÉLŐ MIKULÁS • TANCUJÚCI, HRAJÚCI MIKULÁS • FIGURINÁ MOŠ, DANSEAZĂ ȘI CÂNTĂ • PLEŠUĆI DEDA MRAZ SA MELODIJOM • CHODÍCÍ, HRAJICÍ MIKULÁŠ



EN INSTRUCTIONS / WARNING

How to use the device

Insert the required batteries. After replacing the battery compartment lid, you can switch on the unit by sliding the ON/OFF switch into ON position.

How to replace batteries

If you experience unusual movement or sound during operation, you will probably have to replace the batteries. After snapping up the battery holder cover at the rear of the equipment, place the batteries according to the indicated polarities. Put back the battery holder cover, and the equipment is ready for use.

Only durable, alkaline batteries are recommended for use. Do not mix batteries of different types and states.

Warnings

Warning. Keep away from children under the age of 36 months. Small parts pose risk of choking.

• Do not operate the product in the box. • Please note that the equipment should not be operated near fragile objects. • Never attempt to disassemble the equipment. • If you experience abnormal operation (e.g., unusual noise is heard from the appliance), immediately switch off the equipment. • Please note that no object or liquid should get into the equipment through the openings. • It must not be operated without supervision near children. • Only use in dry conditions. • Protect it from dust, vapor, sunshine and direct heat radiation. • Possibly use the equipment on flat and even surface. • Remove the batteries if you do not use the equipment for a longer period. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to throw them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor, which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata

Helyezze be a szükséges elemeket. Az elemtártó fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolásával bekapsolhatja a készüléket.

Elémcsere

Ha a működés során rendellenes mozgást illetve rendellenes hangot hall, valósztinűleg elemcsere szükséges. A készülék hálóján található elemtártó fedél felbontatása után helyezze be a jelölt polaritásnak megfelelően az elemeket. Az elemtártó fedél visszahelyezése után a készülék márás üzemkész.

Kizárolag tartós, alkáli elemek használata ajánlott. Ne keverjen különböző típusú és állapotú elemeket!

Figyelmeztetések

Figyelmeztetés. Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermeknek. Lényelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.

A termék a dobozban ne szemeltesse! • Ügyeljen arra, hogy ne működésse törekény tárnyak közében a készüléket! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket! • A bárminál rendelleneség észel (pl. szokatlan zájt hal a készülékbeli), azonnal kapcsolja ki a készüléket! • Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülheszen a készülékre! • Tilos gyermekkel közelben felügyelet nélkül működtetni! • Csak száraz körülmenyek között használható! • Övja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősgázról! • A készüléket lehetleg sik, egynegy félétetten használja! • Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket! • Az elemcserset csak felülőre végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritáson! • Ne használjon együtt különösen márkái es/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtártó fedélét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőszűrőt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtártót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azoszt vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsgázrásnak! Tilos felnyitni, tüzbe dobni vagy rövidre zárnia! A nem töltött elemeket tilos tülni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb! • Ne hesszen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem jáék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárolág száraz, beltéri körülmenyek között használható!

A hulladékka vált berendezést alkülönlítéssel gyűjtjük, ne dobj a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőkkel is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértésemtesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezéstől eltérkezik. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvétele előtt szakszabadot hulladékgyűjtő helyen is. Ezeknél Ön véd a környezetet, embertársai és a saját egészséget. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonalakozó jogszabályban előírt, a gyártó vagyon sorakozó feladatakat valólaguk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEM, AKKUM ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemet / akkumat nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemaradt elemeket / akkumat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Igy biztosítatható, hogy az elemek / akkum környezetkitöréssel módon legyenek ártalmatlantiv.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 Győr, Gesztenyefű út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Použitie výrobku

Vložte vhodné batérie. Kryt pudzra na batériu vložte späť, výrobok zapnite, uvedite pod napätie tlačidlom ON / OFF, keď je tlačidlo v pozicii ON.

Výmenu batérie

Ak pocas prevádzku zistíte neobyčajný pohyb respektívne započujete nezvyčajný zvuk, pravdepodobne bude potrebná výmena batérie. Po vyklopení krytu pudzra na batériu na zadnej strane prístroja vložte batériu, pričom dabajte na správnu polariť. Prístroj je po umiestnení krytu späť ihneď prípravený na prevádzku. Odporúča sa použiť výlučne alkalické batérie, s dlhou životnosťou. Nemiešajte batérie rôzneho typu a stavu!

Upozornenia

Upozornenie. Nehodné pre deti do 36 mesiacov. Deti by mohli prehľňovať malé súčiastky. Nebezpečenstvo udusenia.

Prístroj neprevádzkujte, kým je ešte v krabičke! • Dabajte na to, aby ste prístroj neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! • Prístroj nie je vhodný preberať! • Ak zistíte akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajný huk), prístroj okamžite vypnite! • Dabajte na to, aby sa do prístroja cez jeho otvor nedostalo žiadny predmet alebo tekutina! • Je zakázané použiť bez dozoru v blízkosti detí! • Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! • Chránite pred prachom, parou, slnečnínom a priamy tepelným žiareniom! • Prístroj podľa možnosti používajte na plochom, rovnom povrchu! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vložte ho do obalu! • Výmenu batérie môžete prevesti len despolu s ostatnými! • Pri výmeni batérie dabajte na správnu polariť! • Používajte len batérie rovnakých hodnot a rovnakých znaciak! • Po výmeni batérie upravte kryt pudzra na batériu! • Keď vložíte batériu dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu! • Keď z nich vytieka tekutina, použrite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou pudzra na batériu! • Vyberte ihned odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade neprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Batériu nahrádeť iba rovnakou alebo náhradným typom! • Batérie nevyrávajte priamu teplému a slnčnému žiareniu! • Batéria je zakázané otvoriť, vložiť do ohňa alebo skratovať! Nemajte ďalej batériu je zakázané nabijati! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie až účinnosť! • Nezávárejte alebo nespájkujte priamo na batériu! • Nepoužívajte batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov! • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatri do ruk deťom!

Výrobok neuhydzajte do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdravie, respektívne v predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tym chráňte životné prostredie, ľudské a aj vlastné zdravie. Pripadné olátky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV Batéria / akumulátor nesmiete vydobiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátoru do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chráňte životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gúsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 790 2400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Utilizarea produsului

Introduceti baterie necesare. După montarea la loc al capacului pentru suportul de baterii, prin pozitia ON al comutatorului ON/OFF puteti porni dispozitivul.

Schimbarea bateriei

Dacă în timpul funcționării observați mișcări anormale, sau sunetul nu se aude corespunzător, este posibil să fie nevoie de înlocuirea bateriilor. După deschiderea capacului locașului pentru baterii aflat pe partea din spate a aparatului se scot bateriile uzate și se introduc bateriile noi respectându-se polaritatea corespunzătoare.

Folosiți baterii cu durată lungă de viață (alcaline). Nu folosiți baterii de tipuri diferite respectiv cu stare de încărcare diferită.

Atenționări

Atenție! Nu poate fi dat în mână copilului sub 36 luni. Pieșe mici care pot fi înghițite. Pericol de sufocare.

Nu-l puneti în funcție în către! • În timpul funcționării aveți grijă să nu poziționați aparatul lângă obiecte casabile! • Nu incercați demontarea aparatului! • Dacă sesizați sunetul sau mișcări neobișnuite opriți imediat aparatul! • Aveți grijă ca prin deschiderea aparatului să nu pătrundă în interior obiecte sau lichide! • În cazul folosirea în prezență copiilor fără supraveghere!

• Aparatul se poate folosi în mediu uscat! • Protejați aparatul de praful, radiatii solare și termice directe! • Folosiți aparatul pe suprafață plană, dreaptă! • În cazul în care nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de timp scoateți bateriile din acesta! • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor avertiți grija să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcuș și/sau cu stare de incarcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă încălzit din baterii s-a scurs, folosiți mânuși de protecție stergeri suportul de baterii cu lavelă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descarcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți baterii la radiatii directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurciorulare! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizati acumulatori în locul bateriilor doarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sușati sau lipiți direct de baterie! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și depărați de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despăgubite și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemnarea copiilor!

Produsul poate fi pus în funcție numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la tot distributorul care au pus în circulație produse cu caracteristică și funcționalitate similară. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dunăveoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luă legătură cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumă obligația prevederilor legale privind producătorii și suportanții cheltuielile legale de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzati sau epuizați la punctele de colectare sau în comunitate. Acest lucru asigura faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratati în mod ecologic.

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. George Marinescu, nr. 2, Cod poștal 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Upotrebu na upotrebu

Postavite potrebitne batere. Vratite poklopac baterije i pred kada ON / OFF uključite proizvod.

Zameni batere

Ukoliko prilikom rada primite nepravilne pokrete ili izobličenu melodiju potrebitno je zameniti baterije. Skinite poklopac baterije sa zadnje strane figure i ponađite na polarijet baterije postavite nove. Nakon što ste vratile poklopac ponovo je sprema za rad. Koristite samo trajne alkaline baterije, ne mešajte proizvođače i stare sa novim baterijama!

Napomena

Paznja: Zbog sitnih delova ne smе se davati deci mladima do 36 meseci. Opasnost od gušenja.

Ne uključujte proizvod dok je u ambalaži! • Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini budu lomljivi predmeti! • Nikada ne rastavljajte uređaj! • Ukoliko primite nepravilnost nepravilnost pri odabiru uredaj / Uredajte pažnju da nista ne upade u uređaj! • Zabranjena upotreba pravilno nepravilno pokrete ili izobličenu melodiju potrebitno je zameniti baterije. • Ukoliko neprimite nepravilnost nepravilnost pri odabiru uredaj / Uredajte pažnju da nista ne upade u uređaj! • Upotrebljivo samo u suvom okolišu! • Štite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplosti! • Ukoliko duže vreme ne koristite uredaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slatljivo iscišiš kiselinu, obuci zaštite rukavice i krompom izležite baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepravilno postavljanje baterija može prouzrokovati eksploziju! • Baterije ne izlagajte toploj i direktnoj sunčevi! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatu ili ih kratko spajati! Nepravilne baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umosto baterija ne koristite akumulatori pošto im se napomni kapacitet znatno razlikuje od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemiti ništa na bateriji! • Nekoristene baterije skladistite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već odmaknuti baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjm!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uredaje kojima je istekao radni sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošteteće životnu sredinu i može da narusi zdravje ljudi i životinji! Ovakvi se uredaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odredenim reciklažnim centrima.

Ovom štititi okolinu, svoje zdravje i životinje svojim sunarodnikom. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvativamo i nosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije u smjeru se tretiraju sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara ovim pravilnom bedbenom odlaganjem istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se možeštiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik: SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikčić 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zentija uvoza: Madarska & Žitomir pokreća: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITIU / UPOZORNĚNÍ

Používání výrobku

Vložte vhodné batérie. Kryt pudzra na batériu vložte späť, výrobok zapnite, posunutím spinače do polohy ON / OFF výrobek zapnete.

Výměna batérie

Pokud pri provozu seznáte změny v melodii nebo v pravidelnosti pohybu, je pravděpodobně nutné vyměnit baterie. Vyklapněte vložko baterie, tedy výjměte a místo nich vložte nové, podle vyznačené polaritě. Po zavření vika je přístroj ihned provozuschopný. Doporučujeme použít pouze alkalické baterie s dlouhou životností. Neosazujte spolu různých baterií.

Upozornění

Upozornění. Nedávejte do rukou dětem 36 měsíců. Drobné části, hrozí nebezpečí spolknutí. Nebezpečí udusení.

Výrobek neprovozujte v obalové krabičce! • Prístroj neprovozujte v blízkosti krehkých předmětů! • Nikdy se nepokoušejte přistřízit rozebrat! • Pokud si všimnete jakékoliv anomálie (např. se z přírodní osyvízky nezvýkly huk), ihned přístroj vypněte! • Dbejte aby přes otvory nevnikly do přístroje cizí předměty nebo tekutina! • Při provozování bez dozoru v dosahu dětí je zakázané! • Provozujte jenom v suchém prostředí! • Chráněte před prachem, vlnkostí, slunečním zářením a sálavým teplem! • Přístroj provozujte, pokud možno, na rovinaté povrchu! • Pokud přístroj nebudete používat po delší dobu, vyměňte je z nejlepší baterie! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabité! • Po výměně baterii připevněte kryt skřínky na baterie! • Pokud nebudete využívat delší dobu používajte výměnu bater